

LES LANGUES ET LEURS
TERRITOIRES

ENTRE CONFLIT ET COHABITATION

ენები და მათი ტერიტორიები:
კონფლიქტსა და
თანაარსებობას შორის

Sous la direction de :

რედაქტორები :

Mzago Dokhtourichvili,
Julie Boissonneault et Ali Reguigui

Table des matières

Mzago Dokhtourichvili	11
<i>Préface – De la « compétition » entre les langues à la cohabitation pacifique</i>	
I. Aménagement linguistique – ენობრივი მოწყობა	
Henri Boyer.....	21
<i>À quelles conditions un bilinguisme sociétal institutionnel peut-il être non diglossique?</i>	
Mohamed Sguenfle.....	41
<i>La dynamique linguistique et identitaire au miroir du territoire. Le cas de l'amazighe</i>	
Michaël Alcibar.....	59
<i>Revitalisation de la langue basque à travers la Korrika</i>	
Claudine Brohy.....	77
<i>Frontière des langues et urbanolecte hybride : le cas du bolze à Fribourg (Suisse)</i>	
Claude Chastagner.....	103
<i>Quel français pour les Créoles de couleur louisianais ? Le cas du zydeco</i>	
Ahmed Boualili.....	123
<i>Noms propres de territoires algériens : lieux de revendications et de conflits historiques, politiques et idéologiques</i>	
Nino Pirtskhalava – ნინო ფირცხალავა.....	141
<i>Le rapport problématique entre les différentes traditions étatiques et linguistiques dans des pays d'une même langue</i>	
Nino Pirtskhalava – ნინო ფირცხალავა.....	167
<i>განსხვავებული სახელმწიფოებრივი და ენობრივი ტრადიციის ურთიერთმიმართების პრობლემა საერთოენოვანი ქვეყნების სააზროვნო სივრცეში</i>	

Samantha Puchala.....	203
<i>Formation universitaire en Ontario français : étude de cas d'une université bilingue</i>	
Natela Maglakelidzé – ნათელა მაღლაკელიძე.....	239
<i>École multilingue et approche pédagogique dans l'enseignement du géorgien langue maternelle</i>	
Natela Maglakelidzé – ნათელა მაღლაკელიძე	253
<i>მულტილინგვური სკოლა და ქართულის, როგორც მშობლიური ენის, სწავლების მეთოდიკა</i>	
Davit Malazonia and Nino Chiabrishvili –.....	271
დავით მალაზონია და ნინო ჭიაბრიშვილი <i>Multicultural education and holistic transformation of school system</i>	
Davit Malazonia and Nino Chiabrishvili –.....	283
დავით მალაზონია და ნინო ჭიაბრიშვილი <i>მულტიკულტურული განათლება და სასკოლო სისტემის ჰოლისტიკური გარდაქმნა</i>	

II. Langues régionales, minoritaires ou déterritorialisées – რეგიონული და უმცირესობათა ენები ან ენები საკუთარ ტერიტორიებს მიღმა

Carmen Alén Garabato.....	303
<i>« Langue » et « territoire » : deux notions au cœur de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires</i>	
Ksenija Djordjevic Léonard.....	319
<i>Les Tabarquins : émergence et résilience d'une identité insulaire</i>	
Nayla Zreik Fahed.....	337
<i>Plurilinguisme, enseignes de magasins et représentations. Évolution de la fonction des langues des enseignes au Liban</i>	
Ouerdia Yermèche.....	357
<i>Les pratiques prénominales face à la mondialisation : le cas de l'Algérie</i>	
Teimuraz Gvantseladzé et Gvantsa Gvantseladzé –.....	369
თეიმურაზ გვანცელაძე და გვანცა გვანცელაძე <i>Les processus sociolinguistiques en Abkhazie actuelle</i>	

Teimuraz Gvantseladzé et Gvantsa Gvantseladzé –.....	391
თეიმურაზ გვანცელაძე და გვანცა გვანცელაძე <i>ძირითადი სოციოლინგვისტური პროცესები ამჟამინდელ აფხაზეთში</i>	
Manana Tabidzé – მანანა ტაბიძე.....	417
<i>Condition de la déclaration constitutionnelle de la langue d’État et questions autour de sa situation en Géorgie contemporaine</i>	
Manana Tabidzé – მანანა ტაბიძე.....	435
<i>სახელმწიფო ენის საკონსტიტუციო დეკლარირების პირობა და ფუნქციონირების საკითხები თანამედროვე საქართველოში</i>	
Roland Topchishvili – როლანდ თოფჩიშვილი.....	457
<i>Mentalité ethnique, religion et langue des Géorgiens d’Anatolie</i>	
Roland Topchishvili – როლანდ თოფჩიშვილი.....	469
<i>ანატოლიაში მცხოვრებ ქართველთა ენის, რელიგიისა და ეთნიკური ცნობიერების ურთიერთმიმართების პრობლემა</i>	
Nino Abakelia.....	481
<i>Language and territory as a “connective structure” in the collective memory of Georgians of Turkey</i>	
Gulnara Janova et Maïa Kukchishvili.....	493
<i>Greeks in South-Georgia and Their Dialect</i>	
Salih Akin.....	513
<i>Restitution des toponymes kurdes en Turquie</i>	